

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 30

**Rubrik:** Bitte weiter sagen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Gesellschaft. Gemeinsamer Kummer aber kittet auch an sich Fremde zusammen. Ebenfalls Arm in Arm, wie siamesische Zwillinge, traten ein blitzgelbes, winziges Höslein aus Wolltrikot und ein ebenso blitzgelber Büstenhalter heran. Sie gehörten zusammen seit ihrer Geburt: Sie waren ein moderner Damenbadeauszug, nannten sich aber anstandshalber *Damenbadeanzug*. Und sie piepsten: «Wütend? Wir haben eine richtige Wölle! Kampferduftende Schränke statt zarter Rundungen! Liebes Luftkissen, das kennen wir! Da können wir auch ein Wörtchen mitreden. Wir sind wohl ein Badeanzug. Aber so naß werden, das sind wir nicht gewohnt. Wir liegen am liebsten in der Sonne, braten dort mit zarter Haut um die Wette und duften nach *Amour, amour*, während wir aller Blicke auf uns ziehen. Alle schauen uns an. Wir sind noch viel interessanter als das, was wir unbedeckt lassen. Kein Wunder, daß wir so teuer sind.» Und da drängte sich nun auch noch das kleine kugelige Windlicht herzu. Licht war zwar übertrieben. Hell gab das Windlichtlein nun wirklich nicht; ganz im Gegenteil. Sein gläsernes Bäuchlein war über die Hälfte mit Regenwasser gefüllt, und trostlos wohnte darin ein Kerzenstumpf wie ein Goldfisch im Glase. Empört gurgelte es: «Ja, glaubt ihr, es sei ein Vergnügen, immer nur in weiches Seidenpapier gewickelt in einer Kartonschachtel zu liegen wie eine Leuchte altägyptischer Wissenschaft im Sarkophag? Dazu bin ich mir zu gut! Ich will Arbeit! Ich will zu tun haben. Lasset euer Licht leuchten – haben wir in der Windlichtprimarschule schon gelernt. Ich bin nicht gern allein. Ich habe gern plaudernde Menschen um mich herum und schwirrende Nachtfalter und Schnaken esse ich für mein Leben gern. Alles was recht ist!» Und das Windlicht schwappete empört mit seinem Wasserbauch. Wie Tag und Nacht nahm sich das merkwürdige Paar aus, das Fensterladen und Schnakenfenster zusammen bildeten. Der Fensterladen beklagte sich darüber, daß er nur an der Hauswand hänge und naß und nässer werde, statt tagsüber fleißig Sonnenstrahlen zu bremsen, die allzu zudringlich in die Häuser hineinschauen wollten. Und das Schnakenfenster giftete mit sirrender Stimme von Rostgefahr und Löchern in der Existenz, wo es sonst gewohnt sei, mit straffer Energie hungrige Heerscharen aus dem nahen Weiher zurückzuweisen, die im Restaurant *Zu den zwei Schläfern* schmausen gehen wollten. Eine dicke, braune Haarflut und ein dünnes Büschelchen grauschwarz-

zer, dünner Härchen randalierten vor sich hin. Sie erklärten rund heraus:

«Wir ersticken schier in diesem verrückten Alltag! Nie kommen wir an die Luft; nie können wir unsere angestammte Arbeit verrichten und zwei brave Köpfe vor den Strahlen einer heißen Sonne schützen. Jedesmal wenn's hinausgeht, sehen wir uns um alle Hoffnungen betrogen. Hüte stülpt man über uns, und über den Hüten spannt sich erst noch ein Regenschirm. Wozu wachsen wir eigentlich noch?»

«Du wenigstens!» jammerte resigniert das grauschwarze, dünne Haarbüschelchen und schaute traurig und nicht ohne Neid zu seiner Begleiterin, der vollen, braunen Haarflut hinüber.

Gerade da trampelte aber schon, unschuldig weiß, ein Eisschrank herbei.

«Wißt ihr, was mir passiert ist? Geschätzt haben sie mich. Geschätzt wie ein schlachtreifes Rind. Sie wollen mich gegen eine Quarzlampe tauschen! Hat man schon so etwas gehört?» klirrte er mit den Eiswürfeln und schüttelte sich, daß der Schnee nur so von seinen Gefrierschlangen stäubte. Es war zum Eiszapfen weinen.

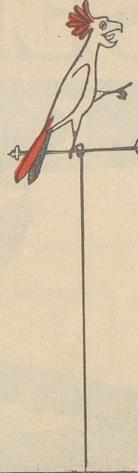
«Ja, und ich?» trompetete die kalte Dusche. «Wie ein Faultier hänge ich am Haken und weiß schon gar nicht mehr, ob mein Schlauch noch lebt.»

«Nun, du weißt wenigstens, wie es sein könnte. Und ich? Ich habe überhaupt keine Ahnung, wozu ich da bin. Ich bin erst da. Wozu, oder auch nur daß ich geboren bin, ist mir noch nicht einmal bewiesen!» quatschte die Sonnencrème, die prall und wohlgerundet wie ein Säugling herumhupfte und sich sehr überflüssig vorkam.

Der Gartenschirm klappte vor soviel Kummer und Leid völlig zusammen und sagte kein Wort. Die Leinenhose sah nur stumm zu, und ging vor den erschrockenen Augen aller Anwesenden fortwährend ein. Entgeistert sahen die Shorts diesem Konkurrenzunternehmen zu und befürchteten das Schlimmste. Kurz angebunden knurrten sie nur: «So eine Gemeinheit!»

Aber da brach plötzlich ein fürwitziger, warmer, heller Sonnenstrahl durch die Wolken, und die ganze Versammlung zerstob rufend und lachend in alle Winde. Das ist nur ein Märchen, ein Sommermärchen. Und auch Sommermärchen haben immer einen netten Schluß, ein versöhnliches Ende. Ahnen Sie es?

Wenn der fürwitzige Sonnenstrahl nicht verschwunden ist, so ist er zum hellen Sonnenschein herangewachsen und scheint heute noch.



## Bitte weiter sagen

Solang ein Freund  
Dein Freund soll sein,  
vertrau ihm  
über Stock und Stein.

Betrügt er Dich,  
dann laß ihn stehn,  
und zwar  
auf Nimmerwiedersehen!

Mumenthaler



«I ha fasch ds Gfuehl my Vatter het öppis gäge di . . . »

## Der Corner



Im letzten Jahre sind, laut Verkehrsstatistik, 60 Millionen Ausländer in unser Land eingereist. Merkwürdigerweise wurden aber nur 17 Millionen Hotelübernachtungen registriert, wozu noch etwa halb soviel Übernachtungen in Chalets und im Zelt kommen mögen. Und die andern? – Die sind wieder ausgegeistert, und zwar am Einreisetag schon. «Das Reiseland Schweiz» scheint zum «Durchreiseland Schweiz» zu werden, trotz unseres alttestamentlichen Straßensystems.

Nun, wir wollen den Ausländern keinen Vorwurf machen. Auch wir genieren uns ja fast, zuzugeben, daß wir «bloß in der Schweiz in den Ferien» gewesen sind. Wer nicht mindestens am Schwarzen Meer oder in Nordafrika war, wer nicht einen Charterflug in eine Super-Karawanserei auf irgend einer Insel gemacht hat – der hat kein *Sozial-Prestige*. – Henu, wämmen nu xund isch!

left Back